



1142/35D/2015/17

Zámenná zmluva

Č.

uzatvorená podľa § 611 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
v znení neskorších predpisov

Zamieňajúci č.1:

Mesto Giraltovce

Dukelská 75, Giraltovce

zastúpené:

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „zamieňajúci č.1“)

Mgr. Jánom Rubisom – primátorom mesta

00321982

VÚB a.s. Bardejov

18723522/0200

a

Zamieňajúci č.2:

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Komenského č. 50, 042 48 Košice

Zastúpená :

IČO :

IČ DPH :

Bankové spojenie :

Číslo účtu :

IBAN:

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I., Oddiel : Sa, vložka číslo : 1243/V

(ďalej len „zamieňajúci č.2“)

Ing. Stanislav Hreha PhD. – predseda predstavenstva

Ing. Rudolf Kočiško – člen predstavenstva

36570460

SK 2020063518, DIČ : 2020063518

ČSOB

25526893/7500

SK95 7500 0000 0000 2552 6893

(zamieňajúci č.1 spolu so zamieňajúcim č.2 ďalej len „zmluvné strany“)

sa dohodli na uzatvorenie tejto zámennej zmluvy (ďalej len „Zmluva“):

Článok I

Úvodné ustanovenie

- 1. Zamieňajúci 1 je výlučným vlastníkom nehnuteľností zapísaných na liste vlastníctva č. 821 vedené Okresným úradom Svidník, katastrálny odbor, ako:**

Pozemky registra C:

parcelné číslo 1553/9, o výmere 254 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/2 o výmere 1598 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/3 o výmere 359 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,

parcelné číslo 1713/4 o výmere 108 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/5 o výmere 2530 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/10 o výmere 437 m², druh pozemku: orná pôda,
parcelné číslo 1713/11 o výmere 190 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/12 o výmere 193 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/13 o výmere 4 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/14 o výmere 67 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/15 o výmere 67 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/16 o výmere 5 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/17 o výmere 5 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/18 o výmere 68 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
parcelné číslo 1713/19 o výmere 10 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria,
a

Stavby:

na parcele č. 1713/4 – budova mechanického predčistenia súp. č. 674
na parcele č. 1713/3 – budova mechanického odvodnenia kalu – prevádzková budova súp. č. 676
na parcele č. 1713/11 – biologická jednotka 1 čistiarne odpadových vôd súp. č. 881
na parcele č. 1713/12 – biologická jednotka 2 čistiarne odpadových vôd súp. č. 882
na parcele č. 1713/17 – lapák piesku čistiarne odpadových vôd súp. č. 883
na parcele č. 1713/14 – nádrž na uskladnenie kalu 1 čistiarne odpadových vôd súp. č. 884
na parcele č. 1713/15 – nádrž na uskladnenie kalu 2 čistiarne odpadových vôd súp. č. 885
na parcele č. 1713/19 – merný žľab čistiarne odpadových vôd súp. č. 886
na parcele č. 1713/18 – nádrž na dažďovú vodu čistiarne odpadových vôd súp. č. 887

nachádzajúce sa v katastrálnom území Giraltovce, obec Giraltovce, okres Svidník

(nehnuteľností uvedených v Čl. I bod 1. ďalej len „nehnuteľností I“)

a príslušenstvo k stavbe ČOV:

- a) kompresorová stanica SKS 70 s dvoma elektromotormi, tlaková nádoba 300 l s príslušenstvom v budove mechanického predčistenia
- b) rozvádzač elektroinštalácie strojnej časti čistiarne odpadových vôd v budove mechanického predčistenia
- c) vybavenie uskladňovacích nádrží v počte 2 ks (lávky, čerpadlá GFHU)
- d) obslužné lávky v obehovej aktivácii, vonkajšie a zemné rozvody z oceľových rúr bezšvových izolovaných aj neizolovaných dimenzií DN 50-DN 250 medzi objektmi budovy mechanického predčistenia, lapáka piesku, studne úžitkovej vody, dažďovej zdrže a jej manipulačnej šachty, biologickými jednotkami v počte 2 ks, uskladňovacími nádržami na kal v počte 2 ks, budovy mechanického odvodnenia kalu.

(Ceny sú určené v zmysle znaleckého posudku č. 50/2015).

2. **Zamieňajúci 2** je výlučným vlastníkom nehnuteľností zapísaných na liste vlastníctva č. 103 vedenom Okresným úradom Svidník, katastrálny odbor ako:

Pozemky registra C:

parcelné číslo 197/1, o výmere 6602 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria

parcelné číslo 197/4, o výmere 55 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria

parcelné číslo 197/5, o výmere 125 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria

parcelné číslo 197/2, o výmere 640 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria

a

Stavby:

na parcele č. 197/2 - úpravňa vody súp. č. 72

nachádzajúce sa v katastrálnom území Lužany pri Topli, obec Lužany pri Topli okres Svidník
(*nehnutelností uvedené v Čl. I bod 2. ďalej len „nehnutelností 2“*)

a príslušenstvo k stavbe Úpravne vody:

- Oplotenie Úpravne vody Gíraltovce
- Kábelové vonkajšie rozvody Úpravňa vody Gíraltovce
- Priekopa ochranná Úpravňa vody Gíraltovce
- Technológia kotolne Úpravňa vody Gíraltovce
- Odpínač úsekový Úpravňa vody č. BK 11

Článok II

Predmet zmluvy

1. Zamieňajúci 1 touto Zmluvou odovzdáva zamieňajúcemu 2 a zamieňajúci 2 touto Zmluvou nadobúda od zamieňajúceho 1 do svojho výlučného vlastníctva nehnuteľností a príslušenstvo uvedené v Čl. I bod 1. tejto zmluvy.

2. Zamieňajúci 2 touto Zmluvou odovzdáva zamieňajúcemu 1 a zamieňajúci 1 touto Zmluvou nadobúda od zamieňajúceho 2 do svojho *výlučného vlastníctva* nehnuteľností 2 a príslušenstvo uvedené v Čl. I bod 2. tejto zmluvy.

Článok III

Ohodnotenie predmetu zámeny

1. Cena nehnuteľností zamieňajúceho 1 bola s ohľadom na znalecký posudok vypracovaný znalcom v odbore odhadu hodnoty nehnuteľností Ing. Jaroslavom Petrekom, ul. Dargovská 1, Košice v znaleckom posudku č. 50/2015 zo dňa 14.9.2015, stanovená vo výške 181.063,51 EUR (slovom: Stoosemdesiatjedentisíc šesťdesiattri EUR a 51 centov).
2. Zmluvné strany sa dohodli na cene za príslušenstvo k stavbe ČOV zamieňajúceho č. 1:
 - a) kompresorová stanica SKS 70 s dvoma elektromotormi, tlaková nádoba 300 l s príslušenstvom v budove mechanického predčistenia, (obstarávacía cena v roku 1991 bola 1 313,96 EUR) v cene 800,- EUR;
 - b) rozvádzač elektroinštalácie strojnej časti čistiarne odpadových vôd v budove mechanického predčistenia (obstarávacía cena v roku 1991 bola 3 019,98 EUR) v cene 1.000,- EUR;
 - c) vybavenie uskladňovacích nádrží v počte 2 ks (lávky, čerpadlá GFHU - obstarávacía cena v roku 1991 bola 4 003,29 EUR) v cene 800,- EUR;
 - d) obslužné lávky v obehovej aktivácii, vonkajšie a zemné rozvody z oceľových rúr bezšvových izolovaných aj neizolovaných dimenzií DN 50-DN 250 medzi objektmi budovy mechanického predčistenia, lapáka piesku, studne úžitkovej vody, dažďovej zdrže a jej manipulačnej šachty, biologickými jednotkami v počte 2 ks, uskladňovacími nádržami na kal v počte 2 ks, budovy mechanického odvodnenia kalu (obstarávacía cena v roku 1991 bola 8 391,42 EUR) v cene 2000,- EUR;Celková suma za príslušenstvo bola dohodnutá vo výške 4.600,-EUR.
3. Celková kúpna cena za nehnuteľností a príslušenstvo k stavbe ČOV zamieňajúceho č. 1 uvedená v Čl. I. bod 1. predstavuje sumu vo výške 185.663,51 EUR (slovom stoosemdesiatpäťtisíc šesťstošesťdesiattri EUR a 51 centov).
4. Cena nehnuteľností zamieňajúceho 2 bola s ohľadom na znalecký posudok vypracovaný znalcom v odbore odhadu hodnoty nehnuteľností Ing. Jaroslavom Petrekom, ul. Dargovská 1, Košice v znaleckom posudku č. 26/2014 zo dňa 05.03.2014 stanovená vo výške 172.729,29 Eur (slovom: Stosedemdesiatdvatisíc sedemstodvadsaťdeväť Eur a 29 centov). **Oslobodené od DPH podľa § 38 odst.1 Z.z. č. 222/2004.**

5. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že nehnuteľností špecifikované v Čl. I tejto Zmluvy a príslušenstvá k stavbám sa zamieňajú *s finančným vyrovnaním za rozdiel v hodnote nehnuteľností a príslušenstva v prospech zamieňajúceho 1* vo výške 12.934,22 EUR (dvanásťtisíc-deväťstotridsaťštyri EUR a 22 centov).
6. Zmluvné strany sa dohodli, že najneskôr do 15 dní po podpise zmluvy obidvoma zmluvnými stranami si vystavia faktúry. Faktúry budú vzájomne započítané a rozdiel vo výške 12.934,22 Eur uhradí zamieňajúci č.2 zamieňajúcemu č.1 do 60 dní od doručenia rozhodnutia o povolení vkladu tejto zmluvy zamieňajúcemu č.2.

Článok IV

Nadobudnutie vlastníckeho a užívacieho práva

1. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva k Predmetu prevodu do katastra nehnuteľností na základe Zmluvy podá zamieňajúci č. 2 na príslušný katastrálny odbor Okresného úradu najneskôr do 30 kalendárnych dní od podpísania Zmluvy obidvoma zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že podpísaním Zmluvy sú svojimi zmluvnými prejavmi viazané až do rozhodnutia príslušného katastrálneho odboru Okresného úradu o povolení alebo zamietnutí vkladu vlastníckeho práva k Predmetu prevodu v prospech zmluvných strán. .
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že vlastnícke právo zamieňajúceho 1 a zamieňajúceho 2 k predmetu zámeny popísanej v Článku I bod 1 a bod 2 vzniká až vkladom do katastra nehnuteľností vedeného príslušným katastrálnym odborom Okresného úradu a právne účinky vkladu do katastra nehnuteľností vznikajú na základe právoplatného rozhodnutia príslušného katastrálneho odboru Okresného úradu o jeho povolení.
4. Náklady súvisiace s prevodom vlastníckeho práva podľa tejto zmluvy bude *znášať zamieňajúci 2*.
5. Od okamihu nadobudnutia vlastníckeho a užívacieho práva k predmetu zámeny sa zamieňajúci 1 zaväzuje znášať všetky náklady súvisiace s užívaním nehnuteľnosti 2.
6. Od okamihu nadobudnutia vlastníckeho a užívacieho práva k predmetu zámeny 2 zaväzuje znášať všetky náklady súvisiace s užívaním nehnuteľnosti 1.

Článok V

Prehlásenie o vadách a ťarchách

1. Vlastníci nehnuteľností vyhlasujú, že na nehnuteľnostiach, ktoré zamieňajú, neviaznu žiadne ťarchy, dlhy ani vecné bremená ani žiadne iné právne vady. Ďalej vyhlasujú, že na nehnuteľnostiach nie sú žiadne vady, na ktoré by mali povinnosť upozorniť druhú zmluvnú stranu. Zmluvné strany potvrdzujú, že so stavom nehnuteľností sa oboznámili obhliadkou na mieste samom a tento stav im je známy.

Článok VI


Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany svojím podpisom Zmluvy zároveň potvrdzujú, že sú oprávnení s predmet prevodu disponovať a sú oprávnení predmet prevodu bez obmedzenia nadobudnúť do svojho vlastníctva, právny úkon je urobený v predpísanej forme, prejavu vôle sú hodnoverné, dostatočne zrozumiteľné a zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je ničím obmedzená.
2. Zmena Zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Vo veciach neupravených Zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, a príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
4. Ak niektoré ustanovenia Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení Zmluvy. Namiesto neplatných alebo neúčinných ustanovení Zmluvy a na vyplnenie medzier sa použije právna úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu Zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní Zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho jeden rovnopis pre zamieňajúceho č.1, jeden rovnopis pre zamieňajúceho č.2 a dva rovnopisy pre príslušný katastrálny odbor Okresného úradu.
6. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami. Účinky prevodu vlastníckeho práva k Predmetu prevodu podľa Zmluvy nastávajú dňom právoplatnosti rozhodnutia katastrálneho odboru Okresného úradu o povolení vkladu vlastníckeho práva k Predmetu prevodu do katastra nehnuteľností podľa Zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali a potvrdzujú, že Zmluva je zrozumiteľná a určitá a vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, nie je uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V dňa 24-11-2015

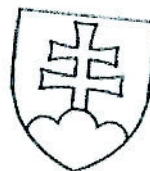

.....
Podpis zamieňajúceho 1

Mesto Giraltovce


.....
Ing. Stanislav HREHA, PhD.
predseda predstavenstva


.....
Podpis zamieňajúceho 2

VVS.a. s. Košice



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Stanislav HREHA PhD.**, dátum narodenia **22.8.1967**, r.č. **670822/6833**, bytom **Košice-Sever, Kavečianska cesta 3852/60, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **ED998267**, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 850438/2015**.

Košice dňa 16.12.2015



Mgr. Martina SOBINKOVIČOVÁ, notár



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Rudolf KOČIŠKO**, dátum narodenia **10.7.1954**, r.č. **540710/0633**, bytom **Košice-Nad Jazerom, Stálicová 1481/18**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **ER494185**, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 850439/2015**.

Košice dňa 16.12.2015



Mgr. Martina SOBINKOVIČOVÁ, notár

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

